Repetition of Signs in French Belgian Sign Language (LSFB) and in Flemish Sign Language (VGT)

Ingrid Notarrigo
ingrid.notarrigo@unamur.be

Laurence Meurant
laurence.meurant@unamur.be

Mieke Van Herreweghe
mieke.vanherreweghe@ugent.be

Myriam Vermeerbergen
myriam.vermeerbergen@kuleuven.be

**Formal typology**

**Repetition Structure**

**Sign and its repeated occurrences working together in the same turn**

The repeated components are (near-)contiguous (possibility of the insertion of pause/palm-up sign).

**Non-contiguous (RN)**

The repeated components are separated by at least one sign.

The repeated components act as symmetrical "braces" around a central element (from one sign to several clauses) so that the repeated component closes the chunk the first one had begun.

**Visual layout of the arrangement of Repetition Structures**

**Parts of speech based on Johnston & Ferrara (2012):**

- **LABELS**
  - MEANING
  - LESS
  - MORE
  - REF
  - NON
  - WH

**GRAMMATICAL DOMAIN**

- **LESS**
  - MEANING
  - LESS
  - MORE
  - REF
  - NON
  - WH

**SEMANtic DOMAIN**

- **L**
  - LESS
  - MORE
  - REF
  - NON
  - WH

**PRAGMATICs DOMAIN**

- **LESS**
  - MEANING
  - LESS
  - MORE
  - REF
  - NON
  - WH

**Coverage and Restrictions**

- Built and tested on narration and conversation
- From the more local realizations (phrase and clause level) to the broader ones (discourse level)
- Not taken into account:
  - Compound nouns
  - Palm-up signs
  - Buys
  - Non-manuals
  - Truncations
  - Simultaneous repetitions
  - Synonyms
- Partially taken into account:
  - Pointing signs: at a limited scale
  - Internal movement reduplications: if yes if three times and/or if repeated mouthing and/or if change of location

**Functional typology**

**Level of the sign**

- Intensity
- Plural
- Reiteration
- Reciprocity
- Duration

**Level of syntax**

- Framing the next higher syntactic unit
- Phrase
- Temporal clause
- Question
- Quote
- Causality
- Result
- Clause embedding
- Simultaneity

**Sequential ordering**

- Redundancy
- Chronology
- Development of a topic introduced previously
- Development of a topic introduced previously

**Change of meaning**

- Specification
- Affective meaning
- Approximation
- Framing comment
- Framing thematic unit
- Recalculating

**NO SPECIFIC DOMAiN**

- TIC (language mannerism)
  - 1. Priority to grammatical domain
  - 2. Selection of "cohesive device" only when there is no other option
  - 3. Preference is given to a function related to an added value at discourse level rather than a function related to the hesitation process

**Further issues**

- Part of a broader project on (dis)fluency: ARC-Projet (Degand et al.), PhD thesis (Notarriigo)
- Detailed analyses from a cross-genre conversations/narratives and cross-linguistic (LSFB/VGT) perspective

**References**


**Acknowledgement**

Research funded by F.R.S. - FNRS Research fellow Grant FRSN FC 60970 in collaboration with the University of Louvain-la-Neuve (A.R.C. n.12-07-04)

Thank you very much to:
- Calogero Notarriigo and Simon Delavaux for logistics management
- LSFB-Lab for data and glosses